

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда № 100

Август-сентябрь 2007

Султани против Франции [Sultani v. France] (жалоба № 45223/05)

Постановление от 20.9.2007 [Третья Секция]

Статья 3

Высылка

Риск высылки заявителя в Афганистан: *высылка не повлекла бы нарушение*

Статья 35

Пункт 1 статьи 35

Исчерпание внутренних средств правовой защиты

Эффективное средство правовой защиты

Решение, касающееся высылки в случае, когда имеется риск обращения, запрещенного статьей 3 – средство, не приостанавливающее исполнение: *предварительное возражение отклонено*

Статья 4 Протокола № 4

Запрещение коллективной высылки иностранцев

Риск высылки коллективным рейсом, используемым для депортации незаконным иммигрантов: *высылка не повлекла бы нарушение*

Обстоятельства дела: Заявитель, гражданин Афганистана, принадлежит к таджикской этнической группе. Его отец был представителем коммунистической партии в Афганистане, когда после падения коммунистического режима, участие таджиков в такой деятельности стало

рассматриваться как измена. В частности, семья столкнулась с враждебностью со стороны бывшего полевого командира боевиков, который стал значимой фигурой на местном уровне и завладел собственностью семьи заявителя. Их дом подвергся атаке с помощью гранат, в ходе которой заявитель был ранен в голову и бедро. Он и его семья перебрались из Афганистана в Пакистан. Заявитель утверждал, что прибыл во Францию в конце 2002 г. В марте 2003 г. он обратился за политическим убежищем. Французское бюро защиты беженцев и апатридов (ФБЗБА) отклонило его обращение, это решение было оставлено в силе Апелляционной комиссией по делам беженцев. В июле 2004 г. ему было указано на необходимость покинуть Францию. Его семья вернулась из Пакистана в родную деревню, однако, по словам заявителя, опять была вынуждена бежать.

14 декабря 2005 г. заявитель был арестован в Париже вместе с другими гражданами Афганистана. Он жаловался на то, что французская полиция проводила целевые аресты по признаку национальности для организации «высылки групповым рейсом». В тот же день было оформлено постановление о высылке заявителя в Афганистан, а также постановление об административном задержании. Он обратился в Парижский административный суд с просьбой об отмене данных решений; 17 декабря 2005 г. его обращение было отклонено. Заявитель обжаловал. 16 декабря власти приняли решение об отказе в выдаче разрешения на пребывание в стране. 19 декабря заявитель подал жалобу в Суд, он также просил о применении правила 39 Регламента Суда. На следующий день в соответствии с правилом 39 председатель соответствующей Палаты Суда указал Правительству Франции, что было бы желательно воздержаться от высылки заявителя в Афганистан. 20 декабря коллективный рейс отправился из Франции в Афганистан без заявителя. Он был освобожден. 5 января 2006 г. Суд продлил срок применения предварительной меры, принятой в соответствии с правилом 39, до следующего уведомления. 6 января заявитель был вызван французскими властями для собеседования, целью которого являлось рассмотрение его административной ситуации с целью исполнения решения о высылке. Заявитель подал второе прошение о политическом убежище, которое было отклонено в соответствии с ускоренной процедурой. Он обратился с жалобой в Апелляционную комиссию по делам беженцев. Решение административного суда было оставлено в силе вышестоящей инстанцией.

Право: Статья 3 – Исчерпание внутренних средств правовой защиты: Ни апелляционная жалоба на решение административного суда, оставившего в силе решения о высылке заявителя, ни жалобы в Апелляционную комиссию по делам беженцев не приостанавливали исполнительное производство. В ситуации, когда заявитель жалуется на то, что вследствие высылки он может подвергнуться обращению, запрещенному статьей 3, апелляционные жалобы, не приостанавливающие исполнение решения, не являются «эффективным» в значении части 1 статьи 35 Конвенции. Предварительное возражение было соответственно отклонено.

Процедура по высылке: Доводы заявителя были детально изучены бюро по делам беженцев и административными судами. Что касается риска, которому заявитель мог бы подвергнуться, будучи высланным в Афганистан, он указал лишь на наличие общей атмосферы насилия в этой стране, не указав степень риска применения репрессий в отношении него.

Вывод: нарушение не было бы установлено, если бы решение о депортации было исполнено (единогласно).

Статья 4 Протокола № 4 – Тот факт, что заявитель не был выслан коллективным рейсом 20 декабря 2005 г., объясняется применением предварительной меры, указанной Судом в соответствии с правилом 39 Регламента Суда. Соответственно, утверждения Правительства о том, что жалоба по статье 4 Протокола № 4 утратила смысл, были ошибочны.

Заявитель подал французским властям два ходатайства о предоставлении политического убежища, в которых имел возможность обосновать свои аргументы относительно того, почему он не подлежал высылке в Афганистан. Национальные власти приняли во внимание общий контекст ситуации в Афганистане, а также утверждения заявителя, касающиеся его личной ситуации и рисков, которым он якобы мог подвергнуться, если бы вернулся в страну происхождения. Соответственно, личные обстоятельства заявителя были исследованы, и это подтвердило наличие достаточных оснований для его высылки.

Вывод: нарушение не было бы установлено, если бы решение о депортации было исполнено (единогласно).

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.